



## 2010年11月活動預告

光鹽社癌友關懷網	光鹽社特殊關懷中心
<p><b>主題:</b> 胃癌預防、診斷與治療新知</p> <p><b>講員:</b> 張學鈞腫瘤科主治醫生及助理教授</p> <p>張學鈞醫師畢業於北京大學醫學院並獲臨床醫學博士，現任 Baylor 醫學院腫瘤科主治醫生及助理教授。張醫生先後受訓於紐約哥倫比亞大學，<u>Memorial-Sloan-Kettering Cancer Center</u> 及耶魯大學(Yale)。張醫生接受過中西醫專業訓練並專研癌症整合療法，主要研究方向是癌症，尤其是消化道腫瘤的整合療法。此次演講，張學鈞醫師將介紹胃癌的病發率、胃的構造和功能、胃癌的症狀及其發病誘因、診斷和最新的治療方案等。</p> <p><b>時間：11月6日，星期六，下午2至4時</b> <b>地點：華人聖經教會 (Chinese Bible Church)</b> 6025 Sovereign Dr., Houston, TX 77036</p>	<p><b>感恩節聚餐</b></p> <p>詩歌、兒童活動、手鈴教室 聚餐、跳舞</p> <p><b>時間：11月20日，星期六，下午3-7時</b> <b>地點：台福教會 (12013 Murphy Road, Houston, TX 77031)</b></p>
	<p><b>乳癌互助小組</b></p> <p>降低乳腺癌風險的個人抉擇 (<b>Personal Choice of Breast Cancer Risk Reduction</b>) 陳王琳博士</p> <p><b>時間：11月13日，星期六，下午2至4點</b> <b>地點：希望診所 (7001 Corporate Dr., Suite 120, Houston, TX 77036)</b></p>
<p><b>光鹽社廣播節目</b>(每週一至週五 10:30-11:00am. 於AM 1320 播出 或上網 <a href="http://www.light-salt.org">www.light-salt.org</a>)</p>	

**心靈加油站** (每週一)主持人: 李育羣, 戴禮約和戴秋月

11月1日	訪談福遍教會陳祖幸牧師 題目: 轉化的人生
11月8日	生命的蛻變 (第 24, 25 天)
11月15日	續訪談陳祖幸牧師 題目: 奉獻的人生
11月22日	感恩的時刻
11月29日	在試探中成長 (第 26, 27 天)

**粵語飛揚** (每週二, 三, 四, 五; 網站: <http://fly1320.webnode.com>)

週二	新聞 - 金玉良言 - 耶穌與你/我 (陳永明)
週三	新聞 - 金玉良言 - 生活與文化 - 生活小常識
週四	新聞 - 金玉良言 - 專訪 / 蒙福家庭
週五	新聞 - 金玉良言 - 入廚樂 - 讀書樂 - 周末好去處

目錄:

活動預告	1
奈米醫學	2
慈善音樂會	3
HIPP 計畫	4
乳癌治療藥物副作用	5
光鹽家訊	7

顧問	陳康元 王禮聖 袁昶黎 黃嘉生 劉如峰 江桂芝 孫威令 鄧福真
理事長	朱法山
副理事長	張家俊
總幹事	孫紅濱
理事	韓雯 曹松 劉會緣 李輔仁 彭灼西 方方 戴秋月 鄧明雅 林天娜
製作中心主任	胡兆祖
行政助理	林麗媛 王瑞淦 向曉芝 劉剛英 茅振華
癌友關懷	鄧福真 (聯絡人) 廖喜梅 韓雯 錢正民 黃玉玲 唐萬千 蘇韻珊 黃惠蘭 盧麗民 陳莉莉
福音廣播	李育羣 江桂芝 戴秋月 孫威令 唐萬千 冷國總 戴禮約 鄧明雅 林天娜
特殊關懷	戴麗娟 彭灼西 林月芬 曹松 遲友鳳 曹王懿 劉山川
粵語飛揚	方方 岑振強 張家俊
財務委員會	孫威令 葛芊 朱法山
審計委員會	江桂芝
法律顧問	沈彥偉 歐陽婉貞 Mathew Warren

# 奈米醫學與癌症治療新知

陳康元醫師和王琳博士

醫學科技的進步日新月異，癌症或惡性腫瘤的治療，在臨床方面，已明顯的擴張到基因學與細胞學的層面；而下一波的突破將是奈米醫學（Nano Medicine），也就是隨著奈米生物醫藥發展出來的，用奈米技術解決醫學問題的學科。

談到奈米技術，就需要先對尺度有一個清晰的概念：1 奈米 (nm, nanometer) 等於十億分之一米 (one billionth of a meter)，一般來說，血紅素分子的直徑是 5 奈米 nm，(hemoglobin molecule 5 nm)，多數病毒 (virus) 的直徑是 5 至 100 奈米 nm，而一個人類單細胞的直徑大約有 10,000 至 20,000 奈米 nm。

所謂奈米醫學，就是運用奈米技術，設計出小於 100 奈米的粒子 (molecular device)，輸入體內，用於診斷、治療、或巡航探測人類的疾病的一種工具，尤其是癌症。換句話說，這種奈米設計的大小，只有人類單細胞的百分之一都不到。在此，我們特別介紹奈米技術對癌症的診療，將可產生較大影響的三方面：

## 標靶治療法 (Targeted Therapy)

將治療藥物奈米化；藉用奈米設計，將藥物如同一顆槍彈「silver bullet」，直接射入癌細胞，而不影響週圍的正常細胞。如此不但可以提高藥效，減少藥量，而且還可以降低副作用。科學家用老鼠作實驗，已成功的將化療藥物奈米標靶化，使治療效果增進 10 到 50 倍。根據報導，針對癌症病人臨床第一期的試驗(Phase 1 clinical trials)正在計劃中。

最近國內已經成功的研發出準確標定癌細胞的新方式，未來只要施打一劑奈米顯影劑，即可觀察異常狀況，也能減輕病患的痛苦。醫師也能更為瞭解癌胞致癌分子，進而安排最佳療程。奈米粒子的功效在於，可以同時在「核磁共振掃描(MRI)」及「電腦斷層掃描(CT)」中，標定癌細胞的位置，並顯示癌細胞內的致癌分子，因此能夠幫助醫師瞭解細胞內基因的特質，進而替病患安排最佳的療法。

## 納米炮彈及納米管子 (Nanoshells and Nanorods)

納米炮彈及納米管子可以吸取特定波長的光線，將它轉變成熟能，一經策動，可以顯影，也可以選擇性的殺死癌細胞。科學家用有腫瘤的老鼠作實驗，將兩百億 (20 bil-

lion) 的金質納米炮彈 (gold nanoshells)，通過靜脈注射及導航，輸入腫瘤中，再進一步起動光熱治療，有 55% 的老鼠呈現顯著的療效。

## 量子點 (Quantum Dots)

量子點是奈米化的晶體 (crystals)，經過紫外線的起動，可以發出各種波長的光線。科學家將量子點先注入小乳膠珠子中 (latex beads)，再注入人體，經過紫外線起動的奈米化晶體，可以認出特定癌細胞的基因組及調號 (DNA sequences & bar code)，不但使診斷更精確，又可以在血流中巡航探測，及時診斷，進而消除病源。

科學家們估計，奈米醫學的臨床應用，尤其是癌症的診斷與治療，是指日可待的。美國國家癌症學院 (National Cancer Institute) 已規化出下列六大推進的層面：

1. 癌症的預防與控制
2. 早期發現
3. 顯影診斷
4. 多功能治療
5. 增進癌症醫療的生命品質
6. 各學科間的交互訓練



10月2日下午光鹽社在華人聖經教會舉辦專題講座，陳康元醫師和王琳博士在為大家講演“奈米醫學與癌症治療新知”，與會者將近 70 人。講演結束，大家紛紛提問題，陳醫師和王琳博士耐心詳細解答，場面熱烈。



# 光鹽社

The Light & Salt Association

## 2011 慈善音樂會

為休士頓地區華人癌友，特殊需要家庭及社區關懷基金募款

曉士頓中國教會 10305 S. Main St., Houston Tx 77025

2011年1月8日下午3點正

經過半年的籌劃與準備，光鹽社一年一度的「為休士頓地區華人癌友、特殊需要家庭及社區關懷基金募款」的慈善音樂會，即將於2011年1月8日（星期六），下午三時，在曉士頓中國教會舉行。此次募款所得，將用做2011全年工作項目的經費，懇請您以購票或捐獻的方式支持光鹽社的工作項目。

此次慈善音樂會的節目內容精采豐富，包括：

### 馨韻合唱團

張廖莉娜 女高音獨唱

王維國 魯涓 男女聲二重唱

楊萬青 陸曦 葫蘆絲 巴烏 二重奏

張廖莉娜 Karen Payne 女聲二重唱

吳長路音樂學校 古箏 琵琶合奏

閻亦修 吹奏樂獨奏

魯涓 女高音獨唱

王維國 男高音獨唱

Houston Children's Chorus

樊伊平 夏祖樂 男女聲二重唱

Evan & Jorcy Ticar 女聲二重唱

Special Need Children 手鈴齊奏

新心基督教音樂學院 四重奏

胡辛署 男中音獨唱

中華 民樂隊

光鹽社是政府註冊的501 (c) (3)非營利組織，其宗旨是結合休士頓華人社區的人力與資源，關懷並照顧休士頓地區需要幫助的人。感謝社區大眾對光鹽社的支持，因您們的支持與贊助，光鹽社才能繼續在2010年提供免費的服務給休士頓地區上百位華人癌友及家屬和四十多戶有特殊需要的家庭。此外，每月癌症專題講座有近千人次的參與，網站也吸引上萬人次的點閱，及每週國語和粵語的廣播節目能順利進行，再次謝謝您！

音樂會的票價為\$20.、\$50. 和 \$100.，購票請電光鹽社辦公室713-988-4724。音樂會現場免費贈送光鹽社年刊並備有兒童看顧。希望您踴躍購票並撥冗出席音樂會。若您無法出席音樂會，願意以金錢支持光鹽社的服務項目，可以在支票上寫給：“Light & Salt Association”，並寄到9800 Town Park Dr., Suite 258B, Houston, TX 77036。光鹽社可提供捐款報稅收據。謝謝您的愛心和捐款。



10月16日義工參與休士頓舊屋重建計劃



行為治療師Ms. Weezee在特殊關懷中心月會中教導孩童如何表現出正當的行為舉止



10月18日「容光煥髮班」，美國防癌協會的美容師為學員上課



## 德州 HIPP 計畫介紹

德州健康保險自付額補助計畫(Texas Health Insurance Premium Payment Program)是要幫助德州至少有一位成員持有 Medicaid 的家庭支付該家庭持有的私人醫療保險費用。此計畫可以包括其他非持有 Medicaid 的成員，家庭中持有 Medicaid 的成員，不會因參與計畫，而失去 Medicaid 福利，反而 Medicaid 可以幫助他們負擔自付額(co-pays 和 deductibles)。參與 HIPP 的好處是：對家庭中持有 Medicaid 的成員，可增加醫生的選擇，提供更多的醫療照護，尤其是一些 Medicaid 沒有含括的醫療照護。

### 申請資格：

1. 家庭成員中至少一位持有 Medicaid。
2. 家庭成員中必須參與僱主支持的私人醫療保險 (必須是屬於團體保險，非個人私人保險)。
3. 私人保險的自付額必須低於持有 Medicaid 的成員的醫療費用。
4. 對私人保險部份的要求：
  - 1) 終生的給付額不能低於\$500,000。
  - 2) 私人醫療保險計畫在下列醫療項目含蓋範圍不能低於百分之 60。
    - ◆ in-patient coverage (住院醫療費用)
    - ◆ out-patient coverage (非住院醫療費用)
    - ◆ 檢驗和 X 光
    - ◆ 處方藥
    - ◆ 醫生門診

### 如何支持補助款 (Reimbursement)

HIPP 可以支付全部每月的私人醫療保險的自付額，如果符合資格，支付方式如下：

- ◆ 僱主每月扣除醫療保險自付額 (premium)
- ◆ 申請者每月把薪資表(Pay Stub)寄給 HIPP
- ◆ 當收到申請者寄來的薪資表，HIPP 會在 5 天之內支付補助款。

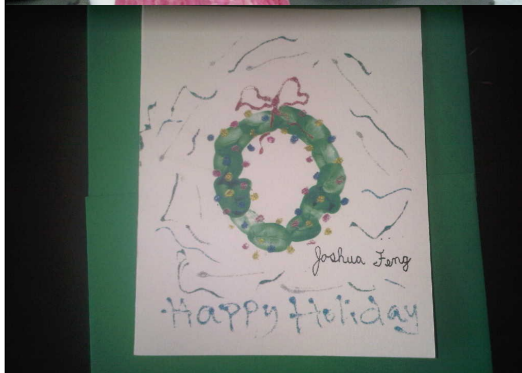
### 如何申請？

1. 填寫申請表
2. 郵寄或傳真填寫完成的申請表
3. 收集申請文件：
  - ◆ 私人醫療保險方案說明書 (Rate Sheet)
  - ◆ 各項保險項目福利摘要 (Summary of Benefits)
  - ◆ 保險卡
4. 任何時間都可申請
5. 申請表可自下列網站下載：

[www.getHIPPTexas.org](http://www.getHIPPTexas.org)

有問題請電：1-800-440-0493, 星期一至五 7 AM ~ 7 PM C.T.  
或光鹽社辦公室：713-988-4724

## 光鹽社特殊關懷中心活摘要



每個月的第三個禮拜六下午，一群特殊家庭的孩子們會迫不及待地趕到美南台福教會聚會，在那裡有年輕的義工哥哥和姐姐們帶他們作遊戲、美勞等等，而為了增進孩童手眼協調和人際互動關係，特殊中心特別聘請音樂治療師 Miss Stephanie 前來指導，當悠揚的樂聲響起時，每個小孩就使勁的搖起手上的沙鈴，讓整個教室充滿旋律及笑聲，其間也有行為治療師 Ms. Weeze 在場教導孩童如何表現出正當的行為舉止，在這裡，我們最大的期盼是讓所有的孩童與家長在這裡得到身、心、靈全然的供應。

Joshua Feng 的  
聖誕卡作品



9月10日光鹽手鈴隊受邀于VISTA的月聚會中表演。

# 認識乳癌治療藥物可能造成的副作用

鄧福真翻譯

下表列出一般乳癌治療藥物和其可能產生的副作用，雖然所有癌症治療藥物或多或少會造成一些副作用，但是切記：副作用的程度及對身體的影響，是因個人身體狀況而異。資料來源：“Understanding Symptoms and Treatment Side Effects of Advanced Breast Cancer.” Living Beyond Breast Cancer.” [www.lbbc.org](http://www.lbbc.org)

化學治療 (Chemotherapy Treatments)	
藥品名 (Treatment)	可能產生的副作用
Doxorubicin (Adriamycin)	. Low blood counts (血液指數降低) .Nausea and vomiting (噁心和嘔吐) .Hair loss (掉頭髮)
Doxorubicin injection (Doxil)	. Mouth sores (口腔潰瘍) .Hand-and-foot syndrome (with Doxil) (手足症候群) .Heart failure (rare) (心臟衰竭, 罕見)
Epirubicin (Ellence)	.Leukemia (rare) (白血病, 罕見)
Cyclophosphamide (Cytoxan)	.Bladder irritation (膀胱刺激症狀) .Leukemia (白血病, 罕見)
Docetaxel (Taxotere)	.Low blood counts(血液指數降低) .Hair loss (掉頭髮) .Nail and skin changes (指甲和皮膚改變) .Fluid retention (水腫) .Dry eye (loss of natural tears) (乾眼症, 淚水減少) .Excessive tearing due to irritation and scarring of the tear ducts (因對淚腺的刺激和管內的疤痕造成過度淚水) .Risk of allergic reaction during infusion (注射時, 可能造成過敏反應)
Paclitaxel (Taxol)	.Low blood counts (血液指數降低) .Hair loss (掉頭髮) .Joint pain and muscle aches (關節和肌肉疼痛) .Neuropathy (神經系統麻木, 神經毒性) .Flu-like symptoms (類似感冒症狀) .Risk of allergic reaction during infusion (注射時, 可能造成過敏反應)
Paclitaxel in albumin-bound particles (Abraxane)	.Weakness (軟弱無力) .Low blood counts(血液指數降低) .Neuropathy(神經系統麻木, 神經毒性)
Cisplatin (Platinol)	. Low blood counts (血液指數降低) .Nausea and vomiting(噁心和嘔吐)
Carboplatin (Paraplatin)	.Thinned or brittle hair (頭髮變細和易斷裂) .Loss of appetite or weight (無食慾和體重下降) .Kidney injury (rarely with cisplatin) 腎臟損害 (很少含有Cisplatin) .Diarrhea (腹瀉) .Neuropathy ((神經系統麻木, 神經毒性)
Capecitabine (Xeloda)	.Mild nausea(輕微噁心) .Hand-and-foot syndrome (手以足症候群) .Diarrhea(腹瀉) .Mouth sores (口腔潰瘍)
Vinorelbine (Navelbine)	.Mild to moderate nausea and vomiting(輕度至中度噁心和嘔吐) .Constipation(便秘) .Diarrhea(腹瀉) .Mild to moderate neuropathy(輕度至中度神經毒性)
Gemcitabine (Gemzar)	.Low blood counts, especially platelets (血液指數降低, 尤其是血小板) .Mild to moderate nausea and vomiting(輕度至中度噁心和嘔吐) .Diarrhea(腹瀉) .Skin rash(皮膚紅疹)



妳做完化療,頭髮還會長出來。我這種可是這輩子再也長不出來了。(轉載自 沈悅女士- 笑果奇佳)



## 化學治療 (Chemotherapy Treatments)

藥品名 (Treatment)	可能產生的副作用
Ixabepilone (Ixempra)	.Low blood counts(血液指數降低) .Allergic reactions (過敏反應) .Neuropathy (神經系統麻木,神經毒性)

## 荷爾蒙和標靶治療 (Hormonal and Target Therapies)

藥品名 (Treatment)	可能產生的副作用
Tamoxifen Toremifene (Fareston)	.Hot flashes(躁熱/潮熱) .Vaginal discharge(陰道分泌物) .Mood swings(情緒起伏不定) .Blood clots (rare) 血液凝塊, 罕見)
Anastrozole (Arimidex) Letrozole (Femara) Exemestane (Aromasin)	. Hot flashes(躁熱/潮熱) .Vaginal dryness(陰道乾燥) .Other menopausal symptoms (其他更年期症狀) .Bone loss (osteopenia/osteoporosis) (骨質流失/骨質疏鬆) .Joint pain (關節疼痛)
Fulvestrant (Faslodex)	.Hot flashes(躁熱/潮熱) .Other menopausal symptoms (其他更年期症狀) .Bone loss (osteopenia/osteoporosis) (骨質流失/骨質疏鬆)
Ovarian ablation (treatment that shut down the ovaries)	.Hot flashes(躁熱/潮熱) .other menopausal symptoms(其他更年期症狀) .Bone loss (osteopenia/osteoporosis) (骨質流失/骨質疏鬆)
Bevacizumab (Avastin)	.Minor nosebleeds (輕度流鼻血) .High blood pressure(高血壓) .Weakness(軟弱無力)
Trastuzumab (Herceptin)	.Flu-like symptoms(感冒症狀) .Heart failure (rare) (心臟衰竭, 罕見)
Lapatinib (Tykerb)	.Rash(紅疹) .Diarrhea(腹瀉)

## 光鹽社發起冬衣/兒童讀物收集



基督徒光鹽社發起一年一度冬令濟貧活動。即日起請將家中不用之清潔衣服以及小學生課外讀物帶到您隸屬的教會。由各教會代為收集。光鹽社辦公室也代為收集。12月5日截止收集。光鹽社將聯絡東福遍地區慈善機構卡車在12月初前往貴教會收取。您的愛心將帶給社區有需要的家庭一個溫暖的冬天。預約卡車請聯絡光鹽社辦公室。謝謝您的愛心捐贈!



## 參加 VISTA 10 周年庆典活动

10月10日, Center for Faith and Health Institute 在 Fifth Ward Missionary Baptist Church 举办成立 10 周年庆典会, 盛会上进行了多元文化时装表演及帽子比赛, 光盐社义工们, 在理事林天娜帶領下, 身穿亚洲各国传统民族服装参加表演, 博得喝彩。





## 好消息

光鹽社衷心感謝休士頓愛心組織 (C.A.R.E) 的 \$4,000 補助款，此補助款將用在協助低收入或無保險的癌症病患的與治療相關的交通費用補助。部分經費將用在推展老人院探訪工作。

### 光鹽社癌症治療交通費用補助計畫

光鹽社與休士頓愛心組織，為幫助休士頓地區低收入或無醫療保險的癌友們渡過艱辛的抗癌旅程，特別設置了此交通補助計畫，若您符合下列資格，請與光鹽社辦公室聯絡 (713-988-4724)：

#### 申請者資格：

1. 申請者必須是正在接受癌症治療。
2. 必須居住在大休士頓地區 (包括 Harris County, Fort Bend County, Montgomery County, Galveston County, Liberty County)
3. 家庭收入低於聯邦政府所訂定的貧窮線，或申請者未持有任何醫療保險者。
4. 每位申請者每年最高補助額為\$200。

#### 如何申請？

1. 填寫申請表，申請表可向光鹽社辦公室領取。
2. 提供相關醫療就醫文件(每次就醫汽油補助\$10)或停車費收據。
3. 將申請表和相關文件寄至或遞交光鹽社辦公室(9800 Town Park Drive, Suite 258 B, TX 77036)

### 年長探訪活動 劉綱英紀錄

10月14日上午光鹽社義工們到 Westchase Health and Rehabilitation Center 探訪年長們。當我們來到大廳，年長們已坐好等候我們，义工們為他們表演了集體舞，义工王瑞淦先生表演中國民樂：笛子獨奏和二胡獨奏；义工林天娜女士表演獨唱和舞蹈。年長們拍手叫好，义工們臨走時和年長們握手告別，看到這些年長們臉上露出笑容，义工們由衷地感到欣慰和高興，他們太需要我們的關懷和探訪。下次我們探訪的時間是 11月14日上午 10:00--11:00。活動內容是為年長們製作書簽，也歡迎大家參加我們的年長探訪活動。另外，每週義工們也同時到療養院進行個別探訪。

### 小小書簽，意義特別 劉綱英紀錄

10月9日下午，在希望診所，乳癌互助小組進行了一次書簽制作活動。由黃燕春女士示范給大家如何制作葉脈和花草的精美書簽。她帶來的小花和葉子的標本都是在家門口隨意採來後加在書中壓干後成標本。將花葉標本選好圖案粘貼在已剪好的長方形卡紙上。在空白處寫上自己喜歡的名言或发自内心的感受，經過壓膜，裁剪，再在卡紙一端打上小孔，穿上有色彩的絲帶，書簽就做好了。



書簽既有實用性，又有珍藏意義，不僅能喚起大家的共鳴，激發熱情，有的書簽上字和話語，還能時刻警醒自己。贈送他人來彼此共勉。小小書簽，意義特別。

9月25日共有23位低收入無保險婦女接受免費乳房X光攝影。







光鹽社 (www.light-salt.org)

9800 Town Park Dr., Suite 258 B  
Houston, TX 77036



The printing of Light and Salt monthly newsletter is supported by Cancer Prevention and Research Institute of Texas and City of Houston, Through Houston Foundation. Thank you for their support!



你們是世上的鹽；鹽若失了味，怎能叫他再鹹呢？以後無用，不過丟掉在外面，被人踐踏了。

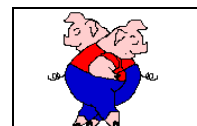
你們是世上的光；城造在山上，是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，是以放在燈臺上，就照亮一家的人。

你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父 馬太 5:13-16



## 服務項目

- 互助小組每月聚會一次
- 電話諮詢及後續關懷
- 關懷探訪
- 免費中英文癌症資訊及書籍
- 病患輔導 (假髮、帽子、義乳、營養諮詢)
- 交通接送、翻譯。
- 協助申請各種社會福利 如金卡、殘障福利
- 告訴我們，我們還能為您做些什麼？



辦公室地址和電話如下：

9800 Town Park Drive, Suite 258B, Houston, TX 77036  
Phone: 713-988-4724 Website: [www.light-salt.org](http://www.light-salt.org)  
E-mail: [lsahouston@gmail.com](mailto:lsahouston@gmail.com)

辦公時間: 上午9時至下午4時, 週一至週五,  
上午10時至下午2時, 週六